

Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales Pueblo Quechua

Sugerencia de relato tradicional para el contexto de revitalización y fortalecimiento:

Sik'imirachamanta willana

Uj kuti uj sik'imiracha jatun mayuta chimpayta
Munasqa Chaysi chakata mana tariyta atispa uj
Sach'a raphipi chimpayta qallarisqa
Ña raphi puririshaqtin, uj khurucha qhawakus-
pa

Nisqa

Mana sach'a raphillapiqa kay jatun mayu
chimpayta atiwaqchu

Astawanqa jaku kusi kusichapaq wasinta pay
yanapawasunchiq nispa Chaysi kusi kusichaqa
wasinta risqanku Payqa llikhatas awashasqa

Kusi kusicha jatun mayuta mana chimpayta
atinkuchu manachu yanapariwankinkuman,
nispa

khuruchaqa nisqa

Sumaq jaku ari chayqa qankunawan kuska
llank'arqusun, nisqa kusi kusichaqa

Chaysi kinsantinkumanta mayu patapi
qurakunatamanta awaspa kusi kusipaq
llikhanmanta chaka ruwayta qallarisqanku

Chay chakata tukurkuspataq sik'imirachaqa ja-
tun mayuta chimpasqa.

El cuento de la hormiguita

Dicen que había una vez, una hormiguita que que-
ría cruzar un gran río. Pero al no encontrar un puen-
te trató de cruzar en la hoja de un árbol.

Después de empezar su intento de cruzar, la vio un
gusanito y preocupado le dijo:

— No podrás cruzar el río solo en una hoja. Vamos
a la casa de la araña, tal vez ella podría ayudarnos.

— Excelente, dijo la hormiga. Y se fueron donde la
araña.

La araña los invitó a resolver el problema los tres
juntos.

Entre los tres empezaron a unir arbustos con la telara-
ña para hacer un puente. Luego de terminar de cons-
truir el puente, la hormiga pudo cruzarlo y regresar a
su hogar.

El gusano y la araña quedaron felices de ayudar a
su amiga.

(Fuente: Mineduc (2019). Wawakunapaq Punamanta Willanakun. Relatos Quechua para Niños y Niñas. Adaptación a la variante Cusco Collao. J. Quispe).

